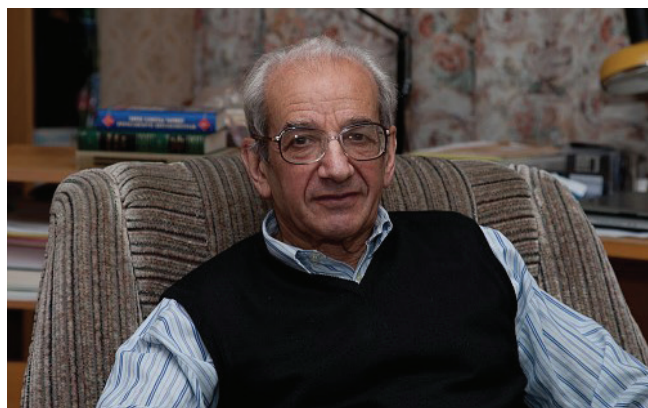


Оригинальная статья / Original Article

Академик РАН Юрий Дереникович Апресян (1930–2024)

Academician of the Russian Academy of Sciences Yury Derenikovich Apresyan (1930–2024)



12 мая 2024 г. на 95-м году жизни скончался выдающийся российский ученый академик Юрий Дереникович Апресян. В его лице наука потеряла не только гениального лингвиста, глубокого исследователя русского языка, но и человека высокой интеллектуальной и нравственной культуры.

Влияние его выдающихся трудов и его незаурядной личности на лингвистику середины XX – начала XXI в., на общую атмосферу в научном мире России трудно переоценить. Такие его книги, как «Идеи и методы современной структурной лингвистики» (1966), «Экспериментальное исследование семантики русского глагола» (1967), «Лексическая семантика» (1974), «Интегральное описание языка и системная лексикография» (1995), «Исследования по семантике и лексикографии» (2009) становились классическими почти сразу после их выхода в свет. Зарубежным исследователям труды Юрия Дерениковича хорошо известны как по многочисленным переводам его русскоязычных книг и статей, так и по специально написанной по заказу Oxford University Press книге *Systematic Lexicography*, изданной в 2000 и переизданной в 2008 г.

Ю.Д. Апресян был одним из немногих, а может быть, и единственным лингвистом-теоретиком,

имя которого знакомо сотням тысяч, если не миллионам людей, весьма далеким от науки о языке: именно таков совокупный тираж разных изданий трехтомного «Большого англо-русского словаря», который был составлен при его активнейшем участии в начале 1970-х годов, а начиная с третьего издания в конце 1980-х годов создавался под его прямым руководством. В последние годы словарь был значительно обновлен и сейчас приобретает новый, современный сетевой формат. Несколько переизданий выдержал и «Англо-русский синонимический словарь» под редакцией Ю.Д. Апресяна, впервые опубликованный в 1979 г.

Ю.Д. Апресян родился в Москве. Окончив в 1953 г. факультет английского языка 1-го Московского государственного педагогического института иностранных языков (впоследствии – Институт им. Мориса Тореза, а сейчас – Московский государственный лингвистический университет), он несколько лет преподавал английский язык в том же институте и одновременно занимается научными исследованиями, результатом которых становится его кандидатская диссертация на тему «Фразеологические синонимы в современном английском языке», защищенная им в 1958 г.

В 1960 г. Ю.Д. Апресян переходит в сектор структурной лингвистики Института русского языка Академии наук СССР, где работает до лета 1972 г. в должности младшего научного сотрудника. В июне 1972 года ученый совет Института русского языка «не счел возможным» переаттестовать Ю.Д. Апресяна даже в столь скромной научной должности, хотя к этому времени Ю.Д. Апресян – один из ведущих специалистов в области структурной лингвистики, автор двух книг (одна из которых уже переведена на другие языки) и множества статей. Такое решение руководства академического учреждения было полностью продиктовано вненаучными обстоятельствами:

Ю.Д. Апресяна преследовали за его инакомыслие. Он не скрывал своего несогласия с политикой советской власти, с ее идеологическими догмами, неоднократно выступал в защиту несправедливо осуждаемых — Ю. Даниеля и А. Синявского, А. Гинзбурга, Ю. Галанскова, в защиту своего друга Константина Бабицкого, который вместе с другими участниками демонстрации протеста против ввода советских войск в Чехословакию 25 августа 1968 г. на Красной площади в Москве был приговорен к нескольким годам ссылки.

С 1972 по 1985 г. Ю.Д. Апресян работает в московском НИИ «Информэлектрон», где собирает группу из языковедов и программистов, которая под его руководством занялась разработкой систем автоматического перевода научно-технических текстов — сначала французско-русского, а затем и англо-русского. В 1985 г. вместе с несколькими своими сотрудниками он переходит в Институт проблем передачи информации (ИППИ) АН СССР (сейчас это Институт проблем передачи информации им. А.А. Харкевича РАН), где сначала работает в качестве главного научного сотрудника, а с 1989 по 1994 г. — заведующим Лабораторией компьютерной лингвистики. В 1995 г. заведующим этой лабораторией по инициативе Юрия Дерениковича становится один из его учеников и соратников, а сам он снова занимает должность главного научного сотрудника той же лаборатории. Не оставляя работы в ИППИ, Ю.Д. Апресян возвращается в Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, где он возглавил коллектив ученых, позднее составивших сектор теоретической семантики.

Надо сказать, что в 60-е — 70-е годы XX в. официальная лингвистическая наука в нашей стране не торопилась признавать несомненные заслуги Ю.Д. Апресяна. Более того, чинились всевозможные препятствия его научной деятельности: ученого многократно «прорабатывали» на различных заседаниях и собраниях, вызывали в КГБ, отказывали в выезде за границу по приглашению зарубежных научных учреждений, запрещали читать лекции студентам, в советских научных журналах не принимали к публикации его статьи, удаляли ссылки на его труды в работах других отечественных ученых. В 1973 г. была умышленно «потеряна» сданная им в издательство «Наука» рукопись книги «Лексическая семантика». Впоследствии, когда автору почти чудом удалось ее восстановить и все-таки опубликовать, эта книга положила начало новой эпохе в теоретической семантике и лексикографии. Сейчас без нее невозможно представить себе не только дальнейшее

развитие этих лингвистических дисциплин, но и преподавание языкознания в вузах. Однако лишь в 1984 г., да и то втайне от московской официальной науки, Ю.Д. Апресян защитил в Минске монографию «Лексическая семантика» в качестве докторской диссертации.

Обстановка, сложившаяся в советском языкознании в конце 1960-х — 1970-х годах, описана самим Ю.Д. Апресяном в предисловии к двухтомнику его «Избранных трудов» (М., 1995), где он говорит не только о собственных злоключениях, но и о гонениях, которым подвергались другие ученые. Несмотря на столь неблагоприятные условия научной деятельности, Ю.Д. Апресян все эти годы активно работает в различных направлениях как теоретической, так и прикладной лингвистики, а также русистики, создавая исследования, которые оказывают значительное влияние на развитие и отечественной, и мировой науки о языке.

Выдвинутая им в начале 80-х годов идея интегрального (то есть единого для словаря и грамматики) описания естественного языка, практически воплощаемая им в многочисленных статьях и словарях, в частности, в «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка» (2004), в «Активном словаре русского языка», разработка которого началась в 2010 г. по инициативе Ю.Д. Апресяна и под его руководством, прочно укоренилась в сознании лингвистов. Сейчас эта идея кажется настолько очевидной, что трудно себе представить, насколько новаторской она была в свое время.

Особого упоминания заслуживает основанный Ю.Д. Апресяном в 1974 г. постоянно действующий семинар — вначале по прикладной, а затем и по теоретической лингвистике. Семинар не прерывал своей работы в течение сорока шести (!) лет. Выступить на этом семинаре считали за честь многие известные лингвисты России и мира. Семинар явился той «ячейкой», в которой постепенно формировалась и к началу XXI в. вполне сложилась возглавляемая Ю.Д. Апресяном Московская семантическая школа, о которой речь пойдет впереди. Надо сказать, что форма семинарских занятий, с их свободным обменом мнениями, была близка Ю.Д. Апресяну, поскольку, несмотря на свое явно лидерское положение в отечественной лингвистике, он предпочитал именно диалог с коллегами и учениками, обсуждение научных проблем «на равных». Он умел слушать и слышать собеседника, не навязывая ему собственной точки зрения.

В начале 90-х годов XX в. заслуги Ю.Д. Апресяна были, наконец, признаны официальной академической наукой: в июне 1992 г. он был избран действительным членом Российской академии

наук (минуя стадию члена-корреспондента). Излишне говорить, что это «вознесение» на академический олимп несколько не повлияло на поведение Ю.Д. Апресяна и на его качества как ученого и человека: он так же без устали трудился на благо любимой лингвистики, он так же был доступен и прост в общении, так же внимателен к коллегам, как это было и раньше.

Академик Ю.Д. Апресян был награжден Золотой медалью им. В.И. Даля, присужденной ему Российской академией наук в 2004 г., состоял иностранным членом Национальной Академии наук Армении, почетным профессором МГУ, был лауреатом престижной премии Вильгельма фон Гумбольдта (ФРГ), доктором *honoris causa* Софийского университета Св. Климента Охридского, доктором *honoris causa* Варшавского университета.

Ю.Д. Апресян известен далеко за пределами нашей страны как признанный глава Московской семантической школы (МСШ). В рамках этой школы им была создана целостная и глубоко проработанная теория семантики, основанная на разнообразном и массовом языковом материале. Уже в этом состоит ее принципиальное отличие от большинства современных теоретических построений, которые нередко опираются на весьма ограниченный и выборочный материал. Ю.Д. Апресян всегда ощущал себя лексикографом: именно поэтому он не раз проверял и оттачивал свои теоретические находки, буквально прочитывая «от корки до корки» объемистые толковые словари (например, все четыре тома Малого академического словаря русского языка) — как русские, так и толковые словари английского языка. Работы Ю.Д. Апресяна оказали глубокое воздействие на многие исследования, формально не относящиеся к МСШ, и в значительной степени изменили стиль научного мышления большого числа исследователей.

Ю.Д. Апресяну была свойственна уникальнейшая способность претворять общие теоретические концепции во вполне конкретные лексикографические продукты. Эта способность проявилась во всех словарях, над которыми он работал, — в «Толково-комбинаторном словаре русского языка» (составленном Ю.Д. Апресяном совместно с И.А. Мельчуком и А.К. Жолковским), в словаре «Русский глагол — венгерский глагол. Управление и сочетаемость» (в соавторстве с Э. Палл), в «Большом англо-русском словаре», в «Англо-русском синонимическом словаре» и, разумеется, в «Новом объяснительном словаре синонимов русского языка», впитавшем в себя практически все достижения теоретической мысли МСШ. Последние три словаря созданы

Ю.Д. Апресяном в составе довольно больших коллективов; однако его определяющая роль в этой работе — и в качестве автора, и в качестве строгого, внимательного и мудрого редактора — не подлежит никакому сомнению.

Важной особенностью созданных Ю.Д. Апресяном и под его научным руководством словарей является их ориентация на активность. Принцип активности словаря требует, чтобы лексическим единицам была приписана информация, необходимая не только для понимания текстов, но и для гибкого использования языка в речи говорящих (как носителей языка, так и людей, изучающих данный язык в качестве неродного). Это означает, что словарная статья должна содержать исчерпывающие сведения обо всех существенных свойствах лексической единицы. По мысли Ю.Д. Апресяна, совокупность таких сведений, вместе с правилами, по которым строятся языковые высказывания, является формальным аналогом того, что называется языковой компетенцией говорящих. Идеи, касающиеся активного словаря, сейчас воплощаются в работе над многотомным «Активным словарем русского языка» (к настоящему времени из печати вышли четыре тома). Несмотря на тяжелое состояние своего здоровья в последний период жизни, Ю.Д. Апресян принимал активное участие в этой работе.

Другим важным источником импульсов для развития лингвистической теории явилась работа Ю.Д. Апресяна над системами компьютерной обработки естественного языка, в первую очередь над системой машинного перевода «ЭТАП» (= ЭлектроТехнический Автоматический Перевод), в которую он вложил годы труда и частицу своей души. Ю.Д. Апресян, как и другие создатели этой системы, в значительной мере воспринимали ее как своего рода экспериментальный полигон для проверки теоретико-лингвистических построений. По существу, именно эта работа привела Ю.Д. Апресяна к формулировке важнейшего принципа интегрального описания языка — принципа согласованности грамматики и словаря. В свою очередь, система «ЭТАП» явилась практическим воплощением этого принципа в жизнь.

Ю.Д. Апресяна всегда отличала высочайшая требовательность к материалу, выпускаемому им в научный оборот. Эта требовательность в полной мере относится и к языковым примерам, иллюстрирующим теоретические положения или словарные разработки. Если это литературный пример, то можно быть уверенным, что он заимствован из первоклассного произведения уважаемого автора. Если же это пример,

сконструированный исследователем, то он часто еще и поучителен в самом прямом смысле слова: напоминает о давнем историческом факте, сообщает научную (не обязательно лингвистическую!) истину или рисует в общем оптимистическую картину мира, в котором действуют, как правило, хорошие люди, пусть и не чуждые обычных человеческих слабостей и эмоций.

Позднее Ю.Д. Апресян обратился к еще одной исключительно важной теме. Путем основных и глубоких исследований он построил фундаментальную классификацию языковых предикатов. Отталкиваясь от существующих классификаций Ю.С. Маслова, З. Вендлера и ряда других ученых, автор предложил весьма стройную и последовательную онтологию предикатов языка, многие из которых были введены в научный оборот впервые. Это такие предикаты, как **деятельности** (*торговать, воевать*), **поведения** (*баловаться, капризничать, ерничать*), **занятия** (*играть, отдыхать*), **существования** (*существовать, быть, наличествовать*), **интерпретации** (*ошибаться, соблазнять*) и многие другие. Как подчеркивал Ю.Д. Апресян, эта классификация необходима для формулировки самых разных лингвистических правил — в частности, синтаксических, сочетаемостных, семантических и коммуникативных.

К теме фундаментальной классификации предикатов достаточно близко примыкает работа по созданию цельной системы семантических признаков слов и семантических ролей предикатов. Система семантических признаков в экспериментальном порядке используется в глубоко аннотированном корпусе русских текстов, СинТагРус, составляемом ближайшими коллегами Ю.Д. Апресяна в Институте проблем передачи информации им. А.А. Харкевича РАН.

Последние годы своей жизни Ю.Д. Апресян посвятил двум масштабным проектам. В это время он отдает много сил «Активному словарю русского языка». Здесь он выступает не только как автор концепции словаря и составитель многих словарных статей, ответственный редактор уже вышедших в свет томов и общий руководитель проекта. Помимо этого, он неустанно продолжает совершенствовать лингвистический фундамент словаря и обобщает полученные результаты в многочисленных публикациях.

Если работа над «Активным словарем» ведется солидным коллективом, то второй проект — это продукт индивидуального творчества Юрия Дерениковича. Более десяти лет он отдал теме, увлекавшей его еще со времен «Англо-русского синонимического словаря» (1979), — сопоставительной англо-русской лексикографии. В отечественной лексикографии накоплено немало разнообразных наблюдений над расхождениями между русским и английским языком. Однако только в этой работе такого рода наблюдения явились результатом систематического и массового обследования лексики в масштабе всего словаря, что можно с полным основанием назвать фирменным стилем Ю.Д. Апресяна. Для того, чтобы такой результат стал возможен, Юрий Дереникович предпринял огромную подготовительную работу. Он составил новаторский двуязычный англо-русский толково-комбинаторный словарь, содержащий свыше 8 000 словарных статей, в которых накоплена обширная фактическая информация о разнообразных свойствах слова, в том числе в беспрецедентном масштабе о его лексических функциях (в понимании теории «Смысл — Текст»). На базе этого словаря было проведено широкое исследование расхождений между английским и русским языками. Важнейшие результаты этого исследования касаются как сходств, так и расхождений в области лексико-семантической сочетаемости, семантики, а также порядка слов и коммуникативной организации высказываний.

Необычайная профессиональная добросовестность, основанная на высоких нравственных принципах, строгая требовательность как к своим научным изысканиям, так и к работам других ученых всегда сочетались у академика Ю.Д. Апресяна с уважением к иным научным концепциям и направлениям, с терпимостью в отношении тех из них, которые, может быть, и значительно расходились с его собственными научными воззрениями.

Уход такого замечательного ученого и человека, каким был Юрий Дереникович Апресян, — невосполнимая утрата. Все, кто знал его, и те, кто, не будучи знаком с автором, изучал его глубокие, талантливые труды, искренне скорбят о его кончине.

И.М. Богуславский
Доктор филологических наук,
заведующий лабораторией компьютерной лингвистики
Института проблем поиска информации им. А.А. Харкевича РАН,
Россия, 127051, Москва, Большой Каретный пер., д. 19, стр. 1
bogus@iitp.ru

Л.Л. Иомдин
Кандидат филологических наук,
ведущий научный сотрудник
Института проблем поиска информации им. А.А. Харкевича РАН,
Россия, 127051, Москва, Большой Каретный пер., д. 19, стр. 1
iomdin@iitp.ru

Л.П. Крысин
Доктор филологических наук,
главный научный сотрудник Института русского языка
им. В.В. Виноградова РАН,
Россия, 119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2
leonid-krysin@mail.ru

Igor M. Boguslavskiy
Doct. Sci. (Philol.),
Head of the Computer Linguistics Laboratory
at the A.A. Kharkevich Institute of the Information Transmission Problems
of the Russian Academy of Sciences,
19 Bld. 1 Bolshoy Kharetny Lane, Moscow, 127051, Russia
bogus@iitp.ru

Leonid L. Iomdin
Cand. Sci. (Philol.),
Leading Researcher at the A.A. Kharkevich Institute
of the Information Transmission Problems
of the Russian Academy of Sciences,
19 Bld. 1 Bolshoy Kharetny Lane, Moscow, 127051, Russia
iomdin@iitp.ru

Leonid P. Krysin
Doct. Sci. (Philol.),
Head Researcher at the V.V. Vinogradov Russian Language Institute
of the Russian Academy of Sciences,
18-2 Volkhonka Str., Moscow, 119019, Russia
leonid-krysin@mail.ru

Для цитирования: Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Крысин Л.П. Академик РАН Юрий Дереникович Апресян (1930–2024) // Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. 2024. Т. 83. № 3. С. 136–140.

For citation: Boguslavskiy, I.M., Iomdin, L.L., Krysin, L.P. *Akademik RAN YUrij Derenikovich Apresyan (1930–2024)* [Academician of the Russian Academy of Sciences Yury Derenikovich Apresyan (1930–2024)]. *Izvestiâ Rossijskoj akademii nauk. Serii literatury i âzyka* [Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. 2024, Vol. 83, No. 3, pp. 136–140. (In Russ.)

*Дата поступления материала в редакцию: 15 мая 2024 г.
Статья поступила после рецензирования и доработки: 20 мая 2024 г.
Статья принята к публикации: 25 мая 2024 г.
Дата публикации: 30 июня 2024 г.*

*Received by Editor on May 15, 2024
Revised on May 20, 2024
Accepted on May 25, 2024
Date of publication: June 30, 2024*